



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

90-е пленарное заседание

Пятница, 30 декабря 2011 года, 12 ч. 35 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер (Катар)

Заседание открывается в 12 ч. 35 м.

рамках Кимберлийского процесса за 2011 год (A/66/593, приложение).

Пункт 33 повестки дня

Роль алмазов в разжигании конфликтов

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Демократической Республики Конго при Организации Объединенных Наций от 6 декабря 2011 года на имя Генерального секретаря (A/66/593)

Председатель (*говорит по-арабски*): Я предоставляю слово представителю Демократической Республики Конго.

Г-н Ямба (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): Поскольку я впервые выступаю в этом зале, я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с успешным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии.

От имени правительства Демократической Республики Конго, которое поручило мне чрезвычайно трудную и серьезную задачу председательствования на Кимберлийском процессе в этом году, я хотел бы также представить Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 65/137 от 16 декабря 2010 года доклад о Системе сертификации в

Как и все мои предшественники, которые выступали в Ассамблее с 2004 года, я хотел бы напомнить, что Кимберлийский процесс — это совместная инициатива правительств, алмазной отрасли и гражданского общества, направленная на предотвращение прохождения алмазов из зон конфликтов через каналы законной международной торговли. Он использует механизмы, которые призваны разорвать связь между торговлей «кровавыми» алмазами и вооруженными конфликтами, особенно если учесть крайне пагубные последствия таких конфликтов для мира, безопасности и защиты людей.

Организация Объединенных Наций имеет полное право поздравить себя со значительным прогрессом, который достигнут благодаря Системе сертификации в рамках Кимберлийского процесса. И это правда, ведь благодаря этой инициативе многие страны, охваченные вооруженными конфликтами, которые финансировались за счет доходов от продажи алмазов из зон конфликтов, сегодня вновь обрели мир и стабильность. Избавившись от незаконных алмазов, эти страны создали благоприятные условия для сокращения масштабов нищеты и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, поскольку они на-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



правили поступления от законной торговли алмазами на финансирование государственных программ.

Что касается вклада в дело мира и безопасности, то тут следует отметить, что, согласно резолюции 1980 (2011) Совета Безопасности, положение в области безопасности в Кот-д'Ивуаре плотно отслеживалось Кимберлийским процессом с помощью его Рабочей группы по наблюдению, его Рабочей группы экспертов по алмазам и Группы друзей Кот-д'Ивуара. В этой связи в ходе переговоров на пленарной встрече в Киншасе представитель правительства Кот-д'Ивуара выступил с сообщением о положении в стране после ее воссоединения и об усилиях ее правительства по удовлетворению минимальных требований Системы сертификации.

Кроме этого, во исполнение резолюции 1980 (2011) Совета Безопасности Кимберлийский процесс в сотрудничестве с Группой экспертов Организации Объединенных Наций по Кот-д'Ивуару и комитетами Совета Безопасности по санкциям продолжает бдительно следить за ситуацией, чтобы предотвратить проникновение алмазов из Кот-д'Ивуара на законный рынок соседних стран, в частности Ганы, Либерии и Гвинеи.

Что касается других технических вопросов, связанных с деятельностью Системы сертификации в рамках Кимберлийского процесса в 2011 году, то в представляемом мною сегодня докладе говорится следующее. К Кимберлийскому процессу присоединилось Королевство Свазиленд. Мали, Мозамбик, Камерун, Панама, Буркина-Фасо и Казахстан выразили заинтересованность в присоединении к Системе сертификации. Комитет по вопросам участия оказывает этим странам помощь в подготовке их заявлений о вступлении в число участников. Это наглядно свидетельствует о том, что Система сертификации остается открытой и коллективной.

Относительно наблюдения и коллегиального обзора я хотел бы отметить, что свои ежегодные доклады представили 45 участников, представляющие 71 страну, что на пленарной встрече в рамках Кимберлийского процесса мне было поручено связаться с участниками, которые не препроводили своих статистических докладов, и настоятельно призвать их выполнять минимальные требования Системы сертификации и что обзорные визиты были совершены в Лесото, Ботсвану и Украину, после

чего были подготовлены доклады о ходе осуществления Кимберлийского процесса в этих странах.

Я также отмечаю, что ввиду увеличения осуществляемых через Интернет числа операций с алмазами была создана группа технических экспертов по изучению возможности установления надлежащего и крайне необходимого контроля над такими операциями. Кроме того, был усовершенствован веб-сайт Кимберлийского процесса по статистике необработанных алмазов с целью обеспечения последовательности и согласованности данных в момент их регистрации.

Относительно представления ежегодных докладов я хотел бы, в частности, сказать, что Боливарианская Республика Венесуэла, которая вышла из Системы сертификации, выполнила рекомендации, вынесенные в ее адрес на пленарной встрече в Киншасе, и теперь имеет право вновь стать участником Системы.

Если говорить о Всемирной таможенной организации, то сотрудничество с ней является стабильным и продуктивным, особенно в рамках помощи, которую эта организация оказывает Системе сертификации в вопросах укрепления стратегий борьбы с мошенничеством.

Что касается технических вопросов, отслеживаемости и ужесточения мер внутреннего контроля, то соответствующие рабочие группы вместе с участниками работают над составлением гранулометрического технического описания для алмазодобывающих стран с целью реализации проекта по подготовке методологии оценки необработанных алмазов с помощью матрицы оценочных данных. Эта работа будет содействовать выполнению рекомендаций, содержащихся в Московской декларации по мерам внутреннего контроля, и оказанию помощи участникам в деле выполнения требований этой Декларации.

В 2011 году Кимберлийский процесс столкнулся с рядом вопросов, которые из-за расхождения мнений участников в отношении подходов к их решению тормозили его работу. Если говорить конкретно, то к числу таких вопросов относятся вопросы об алмазах, добываемых на месторождении Маранге, и о назначении заместителя Председателя Кимберлийского процесса. Однако участники пленарной встречи в Киншасе сумели преодолеть эти разногласия и найти решения, отвечающие интере-

сам всех участников Системы сертификации. Участники пленарной встречи приняли административное решение, разрешающего возобновить экспорт алмазов из района Маранге с соблюдением минимальных требований Системы сертификации, и одобрили кандидатуру Соединенных Штатов на пост заместителя Председателя Кимберлийского процесса. Таким образом, эта страна станет Председателем Процесса в 2012 году, а помогать ей будет Южно-Африканская Республика, которая также была назначена заместителем Председателя, чтобы она могла организовать празднование десятой годовщины Процесса.

Следует также отметить, что в этом году приступил к работе специальный комитет, который был создан в качестве механизма административной поддержки. В этой связи мы возобновили обзор Кимберлийского процесса, проведение которого было поручено этому комитету. То есть, на пленарной встрече в Киншасе были приняты два важных решения.

Отдельно следует отметить, что все участники по-прежнему обеспокоены тем, что в работе пленарной встречи в Киншасе не участвовали представители гражданского общества. Этот факт вызывает сожаление, и я могу лишь призвать Соединенные Штаты, которые 1 января 2012 года примут эстафету в качестве Председателя Кимберлийского процесса, продолжать начатый диалог, с тем чтобы в Процессе могли принимать участие и наблюдатели, как это было с самого начала Процесса. В любом случае я с удовлетворением отмечаю активизацию усилий гражданского общества, которое стремится поддерживать Систему сертификации в рамках Кимберлийского процесса путем выполнения принятого в Киншасе административного решения относительно алмазов, добываемых в районе Маранге, Зимбабве.

Я не могу не поблагодарить всех участников, председателей рабочих групп и специальных комитетов, которые на протяжении всего года профессионально и ответственно прилагали неослабные усилия, содействуя успешному выполнению порученной мне задачи. Я настоятельно призываю их так же активно помогать и следующему Председателю. В нарушение сложившейся традиции я не смогу представить на утверждение Ассамблеи проект резолюции, поскольку консультации по подготовке приемлемого для всех сторон текста еще про-

должаются. Наша делегация будет продолжать поддерживать контакты с Секретариатом, чтобы определить дату внесения, представления и принятия этого проекта резолюции.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется наблюдателю от Европейского союза.

Г-н Бевиля Зампетти (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС). К этому заявлению присоединяется вступающая в ЕС Хорватия.

Европейский союз, который в Кимберлийском процессе (КП) участвует как один член Процесса, хотел бы прежде всего выразить удовлетворение результатами председательствования в Процессе в 2011 году Демократической Республики Конго, поскольку эти результаты свидетельствуют о способности Кимберлийского процесса эффективно решать новые важные задачи. ЕС с удовлетворением отмечает дальнейшее укрепление в этом году механизмов, которые делают Систему сертификации в рамках Кимберлийского процесса уникальной. КП обеспечил статистическую прозрачность производства алмазов и торговли ими, а также с помощью своей системы коллегиального обзора продолжал отслеживать ход выполнения требований Системы.

Как Председатель Рабочей группы по наблюдению ЕС призывает участников продолжать демонстрировать приверженность делу контроля на основе осуществления обзорных визитов в рамках КП и представления предметных ежегодных докладов. ЕС хотел бы выразить особую признательность Индии, Ботсване, Лесото и Украине за прием делегаций, посетивших их с обзорными визитами в 2011 году, а также Канаде, Таиланду, Ливану, Швейцарии и Соединенным Штатам — за приглашение посетить их с обзорными визитами в 2012 году. ЕС, кроме того, выступает за согласование статистических данных между участниками Процесса и за наращивание потенциала КП в области статистического анализа, поскольку эти два момента являются ключевыми в деле защиты законной торговли алмазами.

ЕС также активно поддерживает усилия, которые прилагаются в рамках Процесса для создания и внедрения новых механизмов адаптации к сложным условиям, таких как международные меры по усилению бдительности с использованием техническо-

го описания некоторых алмазов. ЕС твердо убежден в том, что последовательное использование таких механизмов будет укреплять способность Кимберлийского процесса пресекать незаконную торговлю алмазами из зон конфликтов, и мы призываем всех участников Процесса активизировать усилия в этом плане. ЕС также поддерживает предпринимаемые в рамках Процесса действия, которые направлены на решение проблем, возникших в результате развития в последнее время трансграничной торговли через Интернет.

Европейский союз также приветствует усиление сотрудничества по вопросам осуществления КП и обеспечения выполнения его требований. Это важный шаг вперед, так как он будет способствовать активизации сотрудничества между национальными правоохранительными органами и международными организациями, такими как Всемирная таможенная организация. В конечном итоге авторитет Системы сертификации как международного процесса зависит от ее эффективного внедрения и применения всеми ее участниками. В этой связи количество выявленных в 2011 году поддельных сертификатов, заблокированных незаконных поставок и произведенных арестов является подтверждением того, что Процесс меняет положение дел на местах к лучшему. ЕС надеется на дальнейший прогресс в этом плане в 2012 году.

ЕС также приветствует работу специального комитета по обзору главного документа Кимберлийского процесса. Мы решительно поддерживаем необходимость укрепления КП и его адаптации к проблемам, которые сегодня существуют в цепи глобальных поставок алмазов, с тем чтобы обеспечить потребителям необходимые гарантии.

Недавняя активность мятежников в Центральноафриканской Республике и положение в Кот-д'Ивуаре напоминают нам о сохраняющейся угрозе региональной стабильности и безопасности, которую несут с собой алмазы из зон конфликтов. В этом контексте постоянное внимание, которое в рамках Процесса уделяется добыче алмазов в Кот-д'Ивуаре и мониторингу в этой сфере, как того требует резолюция 1893 (2009) Совета Безопасности, является еще одним подтверждением того, что Процесс может играть позитивную роль в условиях кризиса, когда добыча алмазов и торговля ими могут негативно воздействовать на мир и безопасность. ЕС твердо намерен поддерживать усилия, ко-

торые Кот-д'Ивуар прилагает для участия в Системе сертификации и для обеспечения того, чтобы добываемые в этой стране алмазы служили делу восстановления и развития, а не разжиганию конфликта. ЕС также поддерживает диалог, который в рамках Кимберлийского процесса ведется с Гвинеей, и постоянное взаимодействие с Либерией на основе резолюции 1961 (2010), поскольку региональное сотрудничество является ключом к обеспечению стабильности в Западной Африке.

Самый сложный вызов авторитету Процесса в 2011 году был связан с применением Системы сертификации в алмазодобывающем районе Маранге, Зимбабве. ЕС сыграл активную и конструктивную роль в поощрении переговоров и приветствует значительный прогресс, которого Зимбабве достигла в деле полного выполнения требований Системы сертификации на алмазных месторождениях Маранге. ЕС решительно поддерживает принятое в Киншасе решение, которое закладывает основу для законной торговли в рамках Процесса соответствующими требованиями КП алмазами из зоны Маранге и которое позволит использовать такие алмазы в интересах экономического развития Зимбабве, а не для насилия и нарушений прав человека. ЕС призывает Зимбабве продолжать конструктивно сотрудничать с Кимберлийским процессом на основе принятого в Киншасе решения и призывает всех участников коллективно поддержать это решение в качестве одного из ключевых элементов обеспечения целостности Кимберлийского процесса.

Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы подчеркнуть, что одной из уникальных особенностей Кимберлийского процесса является его трехсторонняя структура. Один из ключевых элементов Кимберлийского процесса, который внес большой вклад в инициирование Процесса и его дальнейшее функционирование, — это гражданское общество. Поэтому ЕС сожалеет о недавнем решении организации «Глобал уитнесс» выйти из Процесса. ЕС остается привержен Процессу и считает, что некоторые последние решения КП, особенно принятое в Киншасе решение по Маранге, свидетельствуют о полном признании роли гражданского общества в Процессе. В этой связи нас воодушевляет решение большинства неправительственных организаций продолжать участвовать в работе Процесса. Мы призываем всех участников учитывать все самые разнообразные мнения, существующие в

рамках КП, и мнения о самом Процессе и работать сообща для повышения его авторитета.

В 2011 году международное сообщество продемонстрировало свою решимость действовать коллективно и конструктивно в рамках Кимберлийского процесса — новаторского механизма для предотвращения разжигания конфликтов за счет алмазов и, в конечном счете, для содействия социально-экономическому развитию, особенно в развивающихся странах. ЕС хотел бы выразить признательность Демократической Республике Конго за ее руководство Процессом. Мы тепло приветствуем Соединенные Штаты как будущего Председателя Процесса, поддерживаем выбор кандидатуры Южной Африки на пост Председателя в 2013 году и надеемся на сотрудничество с ними в решении первоочередных задач, обозначенных в их совместном заявлении, сделанном в Киншасе.

Г-н Рицинский (Канада) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать сегодня в Генеральной Ассамблее от имени Канады. Мы хотели бы также воспользоваться этой возможностью и приветствовать Соединенные Штаты как будущего Председателя Кимберлийского процесса. Мы надеемся на сотрудничество с Соединенными Штатами в предстоящем году в деле повышения эффективности Процесса.

(*говорит по-французски*)

Канада приветствует замечательный прогресс, который был достигнут в этом году в деле реформы Кимберлийского процесса под руководством Ботсваны в качестве Председателя специального комитета по реформе. Как заместитель Председателя комитета по реформе Канада очень рада тому, что участники Процесса на пленарной встрече одобрили предложения о более активном обсуждении двух главных приоритетов: создание механизма административной поддержки и специального комитета по обзору функционирования Системы сертификации необработанных алмазов в рамках Кимберлийского процесса. Мы считаем, что механизм административной поддержки позволит обеспечить необходимую преемственность, последовательность и стабильность Процесса. Мы также с нетерпением ждем начала работы по обзору в целях поиска и реализации путей повышения эффективности Кимберлийского процесса. Такая работа имеет жизненно важное значение для повышения эффективности

Системы сертификации, и нас воодушевляет широкая поддержка таких инициатив.

(*говорит по-английски*)

Несмотря на такой прогресс, мы считаем, что Кимберлийский процесс достиг критического момента в своей истории. Впервые с начала существования Процесса его пленарная встреча прошла без участия коалиции гражданского общества, которая бойкотировала эту встречу и тем самым продемонстрировала свое недоверие к Кимберлийскому процессу. Процесс черпает силы из своего многостороннего характера. И без участия всех трех групп заинтересованных сторон Процесс как институт просто прекратит свое существование. В этом конкретном случае гражданское общество играет важную роль в укреплении доверия потребителей к цепи поставок алмазов и в сохранении авторитета Кимберлийского процесса в целом. Выход любой неправительственной организации из Системы сигнализирует об острой необходимости активной совместной работы всех участников над задачами 2012 года в целях укрепления и повышения эффективности Кимберлийского процесса.

Наконец, очень непростые дискуссии по Зимбабве выявили явную неспособность Кимберлийского процесса своевременно и эффективно решать проблему невыполнения установленных требований. Канада отмечает, что консенсус по Зимбабве был все же достигнут. Мы понимаем потенциальные выгоды алмазных месторождений Маранге для народа Зимбабве, но мы твердо убеждены в важности принципа транспарентности и в необходимости поступления доходов от алмазов по государственным каналам.

Приближается десятая годовщина Кимберлийского процесса, и совершенно очевидно, что масштабы проблемы алмазов из зон конфликтов значительно сократились. Никто не сомневается в том, что Процесс повысил подотчетность, прозрачность торговли необработанными алмазами и эффективное управление ею. Однако у него есть и свои проблемы. Для того чтобы Кимберлийский процесс оставался актуальным и пользовался доверием в глазах всех потребителей, мы должны приспосабливаться к новым реальностям, решать новые проблемы и предвосхищать новые возможности.

Г-н Просор (Израиль) (*говорит по-английски*): Прежде всего разрешите мне выразить признатель-

ность Демократической Республике Конго за ее председательствование в Кимберлийском процессе и умелое управление им в 2011 году. Хотел бы также от имени Израиля приветствовать нового Председателя — Соединенные Штаты Америки. Мы надеемся на тесное сотрудничество с Соединенными Штатами в следующем году.

С древних времен алмазы высоко ценятся за их красоту, чистоту и прочность. В мировой торговле они уже давно считаются самым ценным товаром. Они используются в самом современном промышленном, медицинском и научном оборудовании. Они символизируют любовь и преданность. Как известно, Мэрилин Монро в шутку говорила, что лучшие друзья девушки — это бриллианты. И международное сообщество должно обеспечить, чтобы они не были лучшими друзьями террористов, полевых командиров и других лиц, которые занимаются разжиганием конфликтов.

Алмазы из зон конфликтов приводят к гибели миллионов людей по всему миру. Они разжигают войны, ведут к рабству и разрушению целых стран. Восемь лет тому назад международное сообщество объединилось в стремлении положить конец распространению алмазов из зон конфликта по всему миру, и так родился Кимберлийский процесс. Общими усилиями мы добились больших успехов в борьбе с угрозой алмазов из зон конфликта. В 1990-х годах доля таких алмазов на мировом рынке составляла 15 процентов, а сегодня этот показатель снизился менее чем до 1 процента. Вне всякого сомнения, именно Кимберлийский процесс содействовал достижению такого прогресса. Он продемонстрировал, что при наличии глобальной приверженности, подкрепленной коллективными действиями, мы можем добиваться реальных результатов.

Израиль активно участвует в Кимберлийском процессе с самого его начала. В 2003 году Израиль выдал первый сертификат, подтверждавший, что алмаз не поступил из зоны конфликта. В 2010 году Израиль был Председателем Кимберлийского процесса. В этом году мы председательствовали в Комитете по вопросам участия и руководили процессом принятия четырех новых членов. Израиль ценит эту работу как проявление наших наивысших ценностей. В иудаизме существует принцип, известный как *“tikkun olam”*, или призыв исправить мир и сделать так, чтобы всем жилось в нем лучше. Этот принцип распространяется и на

закупаемые и продаваемые нами товары. Занимая третье место в мире по торговле алмазами, Израиль ответственно подходит к своей руководящей роли в этом вопросе. Мы привержены обеспечению того, чтобы все без исключения алмазы получали сертификаты о том, что они не происходят из зоны конфликта, на протяжении всей цепочки: от прииска до витрины магазина.

Наше сегодняшнее обсуждение четко свидетельствует о том, что нам еще предстоит проделать большую работу в рамках Кимберлийского процесса. Этот Процесс был задуман как модель трехстороннего сотрудничества, при котором правительства, отрасль и неправительственные организации работают рука об руку. Необходимо приложить усилия, направленные на укрепление партнерства гражданского общества с Кимберлийским процессом, ибо для успешного продвижения вперед в нашей коллективной работе важно широкое участие в ней всех соответствующих заинтересованных сторон. В связи с этим мы решительно поддерживаем те многочисленные предложения, которые были выдвинуты в целях реформирования Процесса. В частности, Израиль призвал сформировать постоянный секретариат в поддержку деятельности Процесса.

Сейчас Ассамблея прилагает усилия для достижения консенсуса, и позвольте мне от имени Израиля выразить надежду на то, что в предстоящие дни мы сможем не только принять новый проект резолюции, но и совместно выработать эффективные решения. Кимберлийский процесс слишком важен, и поэтому провала здесь допустить нельзя. Наша приверженность его целям должна быть тверже даже тех алмазов, которые мы стремимся сертифицировать. Мы должны проявлять бдительность, должны обеспечить неукоснительное выполнение требований этого Процесса и должны предпринять решительные шаги для укрепления нашего партнерства в предстоящем году. Мы должны дать всем людям мира обещание, что не успокоимся до тех пор, пока в мире не останется ни одного алмаза, поступившего из зоны конфликта.

Г-н Максимычев (Российская Федерация): Россия высоко оценивает деятельность Кимберлийского процесса, активно участвует в его работе, поддерживает динамичное развитие и рост международного авторитета Кимберлийского процесса, рассматривая его в качестве эффективного инструмента коллективного пресечения проникновения на

мировой рынок алмазов из зон вооруженных конфликтов (так называемых «конфликтных алмазов»).

Положительно расценивая деятельность Кимберлийского процесса по выполнению задач, определенных резолюциями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а также решениями других органов Организации Объединенных Наций, полагаем, что для эффективного их выполнения требуется дальнейшее развитие юридической базы Кимберлийского процесса. Считаем своевременным активизировать работу по имплементации международной Схемы сертификации необработанных природных алмазов и последовательной разработке нормативной базы функционирования Кимберлийского процесса и его рабочих органов в соответствии с требованиями его дальнейшего развития.

Приветствуем Королевство Свазиленд в качестве нового участника Процесса, поддерживаем дальнейшее вовлечение в Кимберлийский процесс тех стран, которые пока еще не стали его участниками.

Приветствуем принятие решения о разрешении экспорта с месторождения Маранге Республики Зимбабве.

Полагаем целесообразным продолжить усилия по укреплению внутреннего контроля за движением необработанных природных алмазов в производящих странах, гранильных и торговых центрах, а также по повышению уровня транспарентности статистики Кимберлийского процесса и обеспечению доступа к данным статистики всех заинтересованных международных структур. Мы положительно расцениваем сложившуюся практику взаимодействия структур Организации Объединенных Наций и Кимберлийского процесса в сфере имплементации требований международной Схемы сертификации необработанных природных алмазов и исключения из легального оборота алмазов, поступающих из зон конфликтов.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту повестки дня. На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 33 повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.